

Libros digitales: Los mejores amigos de un aprendiz de idiomas

Por [John Fotheringham](#)

Artículo original: [eBooks: A Language Learner's Best Friend](#)

Justo como la imprenta democratizó el acceso a la palabra escrita, los libros digitales están revolucionando como se produce, distribuye y consume la información. Inclusive autores exitosos, quienes han dependido de las ventas de libros hechos de árboles muertos para ganarse la vida (como Timothy Ferris, autor de [La Semana Laboral de 4-Horas](#) y [El cuerpo de 4-Horas](#), y Seth Godin, autor de [Tribus](#), [Marketing de Permiso](#) y [Todos los Comerciantes son Mentirosos](#)) han visto la escritura en la pared literaria, y están de acuerdo con que "la imprenta está muerta", o por lo menos está "muriendo rápidamente"...

Pero esto no necesariamente es algo malo considerando las enormes ventajas de los libros digitales, especialmente para los aprendices de idiomas extranjeros.

El advenimiento de los libros digitales

He aquí algunas razones de por qué los libros digitales están convirtiendo en "pulpa" a los libros impresos:

Menores costos de producción y distribución

Esto permite que los precios sean menores, poniendo los libros en manos de más y más lectores. Y muchos libros digitales están disponibles sin ningún costo, incluyendo clásicos literarios que ya no están protegidos por copyright (puedes encontrar trabajos así en la página [Project Gutenberg](#)), y trabajos nuevos que son gratuitos por elección (esta es una de las comunes estrategias "freemium" donde un libro digital es usado para hacer mercadeo gratis para promover otro contenido o servicios pagos.)

Lee a cualquier hora, en cualquier parte

Tu puedes literalmente cargar miles de libros digitales contigo en tu dispositivo móvil o lector de libros digitales. Así, el aprendizaje de idiomas solo está a un clic de distancia sea que estés en el bus, un avión, o muerto de aburrimiento en una reunión. Y si olvidaste descargar tus libros en casa, siempre puedes descargar más si te conectas a una red de Wi-Fi o inclusive una red 3G.

Son más eficientes en términos de tiempo

Muchos dispositivos lectores de libros digitales te permiten cortar y pegar palabras fácilmente, e inclusive buscar términos desconocidos usando diccionarios incorporados. Esto puede ahorrarle al aprendiz horas y horas, especialmente en idiomas ideográficos que usualmente requieren buscar caracteres por trazos, radicales, o input escrito a mano.

Bien, ahora que he presentado mi caso de por qué los libros digitales son geniales, miremos mis dos armas favoritas de preferencia para usar libros digitales en tu aprendizaje de idiomas extranjeros:

Los mejores dispositivos lectores de libros digitales

Hoy en día existen montones de dispositivos para leer libros digitales en el mercado (el Kindle de Amazon, el iPad, los PRS de Sony, el Nook de Barnes & Noble, etc.), además de numerosas aplicaciones de lectura disponibles para dispositivos tipo Android, iPhones, iPads, iPod Touch, Blackberry, PCs y Macs.

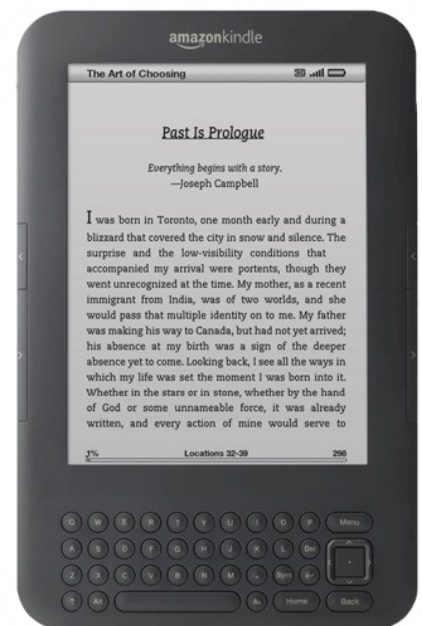
Después de probar cientos de dispositivos diferentes en el CES (Consumer Electronics Show) del año pasado, y robar... ehh, que digo, "tomar prestados" algunos de los dispositivos de mis amigos para hacer más pruebas, he aquí mis dos finalistas:

Primer lugar: El Amazon Kindle 3G

Disponible en Amazon.com

(Kindle 3G: US \$189, Kindle WiFi: US \$139)

Aunque soy un completo fanboy de Apple, debo darle a Amazon crédito donde lo merece. A pesar de la seria competencia con el iPad de Apple, los diferentes lectores de libros digitales de Sony, el



Nook de Barnes & Noble, y otro montón de productos copiones, el Kindle se sigue vendiendo bastante, y en mi humilde opinión, es el mejor lector de libros digitales del mundo.

He aquí lo que más amo del Kindle:

1) La "tinta electrónica" es suave con los ojos y con tu batería.

A diferencia de los pixeles usados en computadoras y smartphones (los cuales pueden afectar tus ojos y vaciarte tu batería), el Kindle usa "tinta electrónica (E Ink)" que crea una experiencia de lectura MUY cercana a leer libros físicos, y todo consumiendo muy poca batería.

Los Kindle logran esta increíble hazaña empleando millones de "microcápsulas" súper diminutas cargadas electrónicamente, dentro de las cuales hay toneladas de pequeñas piezas de pigmento negro, y piezas de pigmento blanco (o mejor dicho, gris claro) .

El texto es producido haciendo que los pigmentos negros se muevan hacia el tope de microcápsulas específicas, mientras que el fondo es creado cuando el pigmento gris es forzado hacia el tope. La pantalla del Kindle también es mucho más fácil de leer afuera bajo el sol, mientras que la mayoría de los otros dispositivos (incluyendo el iPad, iPhone y iPod touch) sufren de serios problemas de brillo molesto.

2) Acceso directo a la librería más grande del mundo prácticamente desde donde sea en el mundo.

Los usuarios pueden acceder inalámbricamente a 750.000 libros digitales, además de montones de audiolibros, periódicos, revistas y blogs en más de 100 países en el mundo. Y a diferencia del iPad, la conectividad inalámbrica tipo 3G es proveída libre de cargos adicionales.

3) Excelentes aplicaciones para Apple y Android.

Si tu no quieres soltar los fondos para comprar un Kindle, o ya tienes uno pero no te dan ganas de estar cargándolo contigo todo el tiempo, puedes simplemente [descargar la aplicación gratuita de Kindle](#).



Esta aplicación está disponible para Android, iPhone, iPad, iPod touch, Blackberry, Windows Phone 7, PC y Mac.

Segundo lugar: El iPad de Apple y iBooks

iBooks es una aplicación gratuita para iTunes. El iPad 2 está disponible en la Tienda de Apple, Verizon y AT&T.



1) Más que SOLO un lector de libros digitales.

Mi única queja con el Kindle es que es únicamente un lector de libros digitales, y nada más. Por otra parte, con el iPad, iPhone o iPod Touch, tu dispositivo está limitado únicamente por las aplicaciones que le puedas descargar. Yo actualmente tengo unas 100 aplicaciones en mi iPod Touch, incluyendo Skype para llamar a tutores y compañeros de idiomas, Evernote para mantener notas de palabras y frases nuevas, iLingQ, etc.

2) Interfaz de usuario sexy e intuitiva.

La interfaz del Kindle no es mala para nada, pero no tiene comparación con la rica y elegante interfaz de Apple iBooks. La nueva "pantalla retina", disponible en el iPhone 4, iPod Touch (4ta generación), y muy probablemente en la siguiente versión del iPad, crea imágenes muy nítidas y

vívidas, y hace que leer sea mucho más fácil que en dispositivos con menos resolución.

3) Excelente diccionario incorporado y funciones de favoritos, resaltar y búsqueda

El diccionario incorporado de iBook, y las herramientas de favoritos y de resaltar son una belleza. Para buscar un término simplemente tienes que presionar la palabra y luego hacer clic en "Diccionario" en el menú emergente.

Para resaltar simplemente presionas una palabra y arrastras las manillas a la izquierda o derecha para seleccionar las palabras u oraciones que quieras. Guardar en favoritos solo requiere una presión rápida en la esquina superior derecha. Lo mejor de todo es que luego puedes regresar rápidamente a lo que has resaltado y a tus favoritos usando la pestaña de Tabla de Contenidos.

Además, puedes usar la función de búsqueda para encontrar rápidamente todos los casos en los que ocurre una palabra en particular (una muy útil función para aprendices de idiomas, ya que te permite ver rápidamente como una palabra en particular es usada en contexto.)

Sacándole el mayor provecho a los dispositivos lectores de libros digitales

Como hemos visto, los libros digitales y los dispositivos para leer este tipo de libros ciertamente son hermosas herramientas para aprender idiomas. Pero como el doctor Jeff McQuillan de ESL pod lo pone, "Un tonto con una herramienta sigue siendo un tonto." Siendo así, aquí tienes algunos consejos sobre como aplicar de la mejor forma estas maravillosas herramientas.

1) No caigas en la trampa de leer más de lo que escuchas

Leer es una parte importante de la adquisición de idiomas, y es un componente esencial de aprender a escribir bien en un idioma extranjero. Pero recuerda que escuchar y hablar debería ser el enfoque de tu estudio de idiomas, especialmente en las etapas iniciales de tu aprendizaje.

Es muy fácil gastar la mayoría de tu tiempo con tu nariz metida en un libro en comparación a escuchar y comunicarte con hablantes nativos, especialmente para los introvertidos y para los que han estado estudiando mucho tiempo usando métodos tradicionales basados en gramática y

traducción.

2) Lee toda la página antes de buscar palabras desconocidas.

A menos que quieras distraerte y perderte en los detalles, sugiero que hagas por lo menos una pasada a cada página en tu libro digital antes de buscar palabras que no conozcas.

3) Escoge libros que estén solo un poco más arriba de tu nivel actual de comprensión.

Al decir "comprensible" quiero decir que tu puedas entender más o menos de un 70% a un 85% del texto. Si te vas muy arriba o abajo de esta medida te aburrirás rápidamente, y será más probable que te rindas.

4) Usa la herramienta de texto-a-voz de Kindle

El Kindle y Kindle 3G pueden leer literalmente contenido en inglés en voz alta para ti. Use esta función cuando estés haciendo otras tareas que requieran tu visión pero no tus oídos, y como una forma de mejorar tu

comprensión auditiva. Sugiero escuchar un párrafo primero y luego leerlo nuevamente para verificar tu comprensión.

5) Obtén las versiones en audiolibro de los libros digitales que lees.

Aunque la herramienta de texto-a-voz de Kindle funciona bien, puede volverse un poco monótona con su pronunciación robótica. Para libros más largos sugiero comprar la versión en audio libro de dicho libro digital, las cuales tienden a ser leídas por actores de voz profesionales, y por lo tanto son más fáciles de escuchar.

Los audiolibros están disponibles en Audible, iTunes y muchos otros sitios, y asegúrate de verificar la [aplicación de Audiobooks](#) para el iPhone, iPad y iPod Touch.

Vuélvete miembro de Language Mastery

Recibe 12 guías gratis en PDF, incluyendo mi Guía de Inicio Rápido, mis guías de 1-página para japonés, chino, francés, alemán, portugués, ruso y más. Nada de spam. Nada de pendejadas. Solo cosillas útiles para aprender idiomas. Para hacerte miembro puedes [suscribirte por email aquí](#).



Artículo traducido al español por Santiago Madrigal

Hola querida o querido lector, aquí Santiago. Ojalá hayas disfrutado de este artículo originalmente escrito por John y espero te sea muy útil en tu aprendizaje de idiomas :D

Dime una cosa, ¿te gustaría llegar a dominar el inglés por tu propia cuenta, sin tener que meterte en clases de inglés, sin tener que estudiar reglas gramaticales, y usando libros, videos, música, videojuegos y otros materiales en inglés que de verdad *verdad* te gusten? Entonces te invito a que le des una mirada a mi sitio web: Inglesk.com